



Mode d'emploi



ISP iPulse ARDL-1635 EWS

ISP iPulse ARM-1635 EW

ISP iPulse ARH-1635 EW

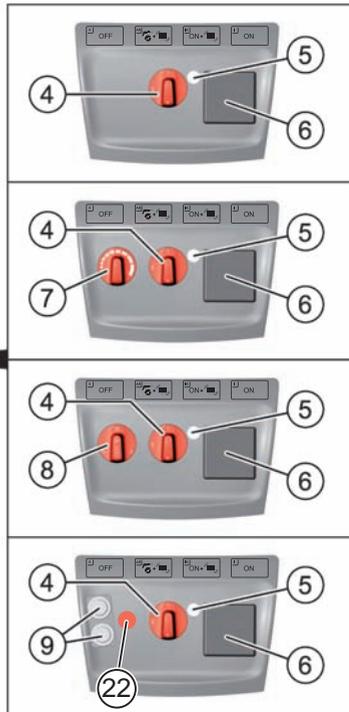
ISP iPulse ARH-1435 ASBEST EW

N° de cde.: 016450

N° de cde.: 016443

N° de cde.: 016436

N° de cde.: 016412



DE Beschreibung

① Griff Deckel	⑦ Drehzahlregulierung *	⑬ Lenkrolle	⑳ Deckel
② Griff	⑧ Einstellung Saugschlauch-Durchmesser *	⑭ Behälter	㉑ Fahrbügel *
③ Schalterplatte *	⑨ Druckluftanschluss *	⑮ Rad	㉒ siehe Punkt ⑦/⑧*
④ Drehschalter *	⑩ Riegel	⑯ Verschluss	* je nach Ausstattungsvariante
⑤ Füllanzeige *	⑪ Ansaugstutzen	⑰ Motorgehäuse	
⑥ Steckdose *	⑫ Drehschieber *	⑱ Trägerplatte	

EN Description

① Cover handle	⑦ Speed control *	⑬ Steering roller	⑳ Cover
② Handle	⑧ Adjustment of the vacuum hose diameter *	⑭ Container	㉑ Driving handle *
③ Switch plate *	⑨ Compressed air connection *	⑮ Wheel	㉒ see item ⑦/⑧*
④ Rotary switch *	⑩ Latch	⑯ Lock	* depending on the equipment variant
⑤ Fill level indicator *	⑪ Vacuum spigot	⑰ Motor housing	
⑥ Plug socket *	⑫ Rotary slider *	⑱ Support plate	

F Description

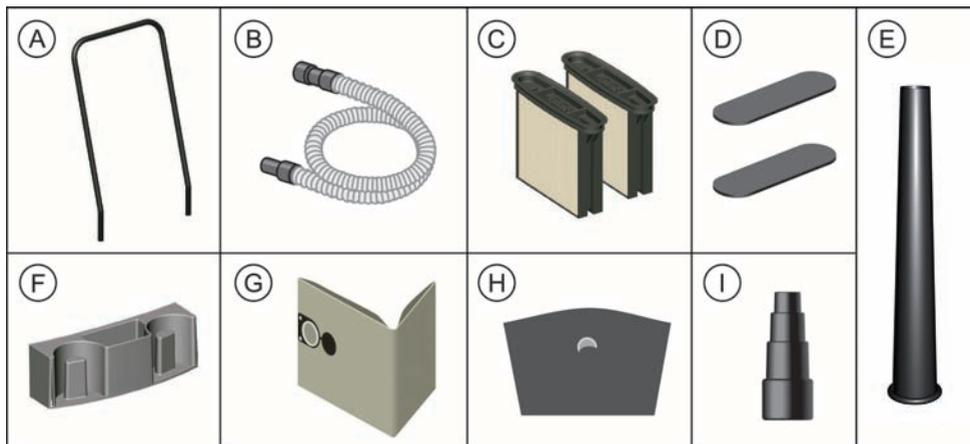
① Poignée couvercle	⑦ Régulation du nombre de tours *	⑬ Roue directrice	⑳ Couvercle
② Poignée	⑧ Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	⑭ Cuve	㉑ Etrier de conduite *
③ Panneau des interrupteurs *	⑨ Raccord d'air comprimé *	⑮ Roue	㉒ voir points ⑦/⑧*
④ Interrupteur rotatif *	⑩ Verrou	⑯ Fermeture	* selon la variante d'équipement
⑤ Indicateur de niveau de remplissage *	⑪ Tubulure d'aspiration	⑰ Carter de moteur	
⑥ Prise *	⑫ Régulateur rotatif *	⑱ Plaque support	

E Descripción			
① Asa de la tapa	⑦ Regulación de velocidad *	⑬ Ruedas giratorias	⑳ Tapa
② Asa	⑧ Ajuste del diámetro de la manguera de aspiración *	⑭ Recipiente	㉑ Barra de transporte *
③ Placa de conmutadores *	⑨ Conexión de aire comprimido *	⑮ Rueda	㉒ véase el punto ⑦/⑧*
④ Conmutador giratorio *	⑩ Enclavamiento	⑯ Cierre	* depende de la variante de equipamiento
⑤ Indicador de recipiente lleno *	⑪ Toma de aspiración	⑰ Carcasa del motor	
⑥ Caja de enchufe *	⑫ Corredera giratoria *	⑱ Placa de soporte	
P Descrição			
① Pega da tampa	⑦ Regulação da rotação *	⑬ Roda direccional	⑳ Tampa
② Pega	⑧ Ajuste do diâmetro da mangueira de aspiração *	⑭ Recipiente	㉑ Estribo de condução *
③ Placa de interruptores *	⑨ Ligação de ar comprimido *	⑮ Roda	㉒ ver ponto ⑦/⑧*
④ Interruptor rotativo *	⑩ Trínco	⑯ Fecho	* conforme a variante do equipamento
⑤ Indicador do enchimento *	⑪ Bocal de aspiração	⑰ Caixa do motor	
⑥ Tomada *	⑫ Interruptor rotativo *	⑱ Placa de suporte	
I Descrizione			
① Impugnatura coperchio	⑦ Regolazione numero giri *	⑬ Ruota di guida	⑳ Coperchio
② Impugnatura	⑧ Impostazione diametro tubo flessibile di aspirazione *	⑭ Serbatoio	㉑ Maniglione *
③ Interruttore ON/OFF *	⑨ Collegamento aria compressa *	⑮ Ruota	㉒ vedere punto ⑦/⑧*
④ Manopola *	⑩ Blocco	⑯ Chiusura	* a seconda della variante di equipaggiamento
⑤ Indicatore serbatoio *	⑪ Bocchellone di aspirazione	⑰ Carter motore	
⑥ Presa di corrente *	⑫ Valvola a maschio *	⑱ Piastra di supporto	
NL Beschrijving			
① Handgreep deksel	⑦ Toerentalregeling *	⑬ Zwenkwielje	⑳ Deksel
② Handgreep	⑧ Instelling zuigslangdiameter *	⑭ Container	㉑ Duwbeugel *
③ Bedieningspaneel *	⑨ Persluchtaansluiting *	⑮ Wiel	㉒ zie punt ⑦/⑧*
④ Draaischakelaar *	⑩ Vergrendeling	⑯ Slot	* afhankelijk van uitrustingsvariant
⑤ Niveau-indicatie *	⑪ Aanzuigopening	⑰ Motorbehuizing	
⑥ Stopcontact *	⑫ Draaischuiif *	⑱ Dragerplaat	
DK Beskrivelse			
① Greb, dæksel	⑦ Regulering af omdrejningstal *	⑬ Styrehjul	⑳ Dæksel
② Greb	⑧ Indstilling af sugeslangens diameter *	⑭ Beholder	㉑ Kørebojle *
③ Kontaktplade *	⑨ Trykluftslutning *	⑮ Hjul	㉒ se punkt ⑦/⑧*
④ Drejekontakt *	⑩ Spærre	⑯ Lukkemekanisme	* afhængigt af udstyrsvariant
⑤ Fyldningsindikator *	⑪ Indsugningsstuds	⑰ Motorhøjle	
⑥ Stikdåse *	⑫ Drejeventil *	⑱ Bæreprade	
S Beskrivning			
① Handtag till lock	⑦ Varvtalsreglering *	⑬ Styrhjul	⑳ Lock
② Grepp	⑧ Inställning sugslangens diameter *	⑭ Behållare	㉑ Korhandtag *
③ Kopplingsplatta *	⑨ Tryckluftslutning *	⑮ Hjul	㉒ se punkt ⑦/⑧*
④ Vridbrytare *	⑩ Regel	⑯ Lås	* beroende på utrustningsvariant
⑤ Fyllningsindikering *	⑪ Uppsugningsstapp	⑰ Motorhölje	
⑥ Släckkontakt *	⑫ Vridslid *	⑱ Bärplatta	
N Beskrivelse			
① Håndtak deksel	⑦ Turtalsregulator *	⑬ Styretrínse	⑳ Deksel
② Håndtak	⑧ Innstilling sugeslangediameter *	⑭ Beholder	㉑ Kjørebøyle *
③ Bryterplate *	⑨ Trykklufttilkobling *	⑮ Hjul	㉒ Se punkt ⑦/⑧*
④ Dreiebryter *	⑩ Sperre	⑯ Lås	* avhengig av utstyrsvariant
⑤ Fyllingsindikator *	⑪ Sugestuss	⑰ Motorhus	
⑥ Silkkontakt *	⑫ Dreieskiver *	⑱ Bærerplate	

FIN Kuvaus			
① Kahvan suojus	⑦ Kierrosluvunsäädin *	⑬ Ohjauspyörä	⑭ Kansi
② Kahva	⑧ Letkun läpimittan säädin *	⑭ Säiliö	⑮ Ohjaustanko *
③ Kytkinlevy *	⑨ Painelmalilainta *	⑮ Pyörä	⑯ Katsokohdalla ⑦/⑧/⑨.
④ Kiertokytkin *	⑩ Lukitsin	⑯ Kiinnitin	* riippuen varustuksesta
⑤ Täyttötason osoinen *	⑪ Imuistukka	⑰ Moottorin kotelo	
⑥ Pistorasia *	⑫ Suljin *	⑱ Tukilevy	
GR Περιγραφή			
① Λαβή στο καπάκι	⑦ Ρύθμιση αριθμού στροφών *	⑬ Τροχός οδήγησης	⑭ Καπάκι
② Λαβή	⑧ Ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης *	⑭ Κάδος	⑮ Λαβή οδήγησης σχήματος U *
③ Πλάκα διακοπιών *	⑨ Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα *	⑮ Τροχός	⑯ βλ. σημείο ⑦/⑧/⑨
④ Περιστρεφόμενος διακόπτης *	⑩ Μηχανισμός ασφαλείας	⑯ Ασφάλεια	* ανάλογα με το μοντέλο
⑤ Ένδειξη πλήρωτηρας *	⑪ Στόμινο αναρρόφησης	⑰ Περιβλήμα μοτέρ	
⑥ Υποδοχή ρεύματος *	⑫ Περιστρεφόμενος σύρτης *	⑱ Πλάκα φορέα	
TR Açıklama			
① Kapak tutamağı	⑦ Devir sayisi ayari *	⑬ Manevra tekerleđi	⑭ Kapak
② Tutamak	⑧ Emiř hortumu ęap ayari *	⑭ Depo	⑮ Tutma demiri *
③ Şalter plakasi *	⑨ Basınçlı hava bađlantisi *	⑮ Tekerlek	⑯ bkz. nokta ⑦/⑧/⑨
④ ęevirmeli şalter *	⑩ Kilit surgusu	⑯ Kilit	* modeline göre
⑤ Dolum göstergesi *	⑪ Emiř manşonu	⑰ Motor gövdesi	
⑥ Priz *	⑫ Döner süręü *	⑱ Tařiyici plaka	
PL Opis			
① Uchwyt pokrywa	⑦ Regulacja prędkości obrotowej *	⑬ Rolka kierownicy	⑭ Pokrywa
② Uchwyt	⑧ Ustawienie średnicy węźa ssącego *	⑭ Pojemnik	⑮ Uchwyt do przenoszenia *
③ Płyta łącznika *	⑨ Otwór powietrza pokrywy *	⑮ Kolo	⑯ patrz punkt ⑦/⑧/⑨
④ Przełącznik obrotowy *	⑩ Zasuwka	⑮ Zamek	* w zależności od wersji wyposażenia
⑤ Wskaźnik wypełnienia *	⑪ Końcówka ssąca	⑰ Obudowa silnika	
⑥ Gniazdo wtykowe *	⑫ Zasuwka obrotowa *	⑱ Płyta nośna	
H leírás			
① Fogantyú fedél	⑦ Fordulatszám szabályozó *	⑬ Vezető görgő	⑭ Fedél
② Fogantyú	⑧ Szívócső átmérő beállítási *	⑭ Tartály	⑮ Mozgó kengyel *
③ Kapcsoló lap *	⑨ Nagynyomású levegő csatlakozó *	⑮ Kerek	⑯ lásd a ⑦/⑧/⑨
④ Forgókapcsoló *	⑩ Rendszer	⑯ Zár	* felszereltség változattól függően
⑤ Töltés kijelző *	⑪ Szívócsőcsok	⑰ Motorház	
⑥ Dugaszóló aljzat *	⑫ Forgó tolattyú *	⑱ Tartólap	
CZ Popis			
① Rukojeť víka	⑦ Regulace otáček *	⑬ Řídící kolečko	⑭ Víko
② Rukojeť	⑧ Nastavení průměru sací hadice *	⑭ Zásobník	⑮ Madlo *
③ Ovládací panel *	⑨ Připojka sítáčeného vzduchu *	⑮ Kolo	⑯ viz bod ⑦/⑧/⑨
④ Otočný spínač *	⑩ Západka	⑯ Uzávěr	* podle varianty vybavení
⑤ Indikace stavu naplnění *	⑪ Sací hrdlo	⑰ Kryt motoru	
⑥ Zásuvka *	⑫ Otočné šoupátko *	⑮ Nosná deska	
SK Popis			
① Držadlo krytu	⑦ Regulácia otáčok *	⑬ Otočné koliesko	⑭ Kryt
② Držadlo	⑧ Nastavenie priemeru sacjej trubice *	⑭ Nádobá	⑮ Oblúková rukoväť *
③ Spínací panel *	⑨ Pripojka sítáčeného vzduchu *	⑮ Koleso	⑯ pozri bod ⑦/⑧/⑨
④ Otočný spínač *	⑩ Západka	⑯ Uzáver	* podľa variantu vybavenia
⑤ Indikátor stavu naplnenia *	⑪ Sacie hrdlo	⑰ Puzdro motora	
⑥ Zásuvka *	⑫ Otočný posúvač *	⑮ Nosná deska	

RO Descriere			
① Capac mâner	⑦ Buton reglarea turăției *	⑬ Rolă de ghidare	⑱ Capac
② Mâner	⑧ Ajustarea diametrului furtunului de aspirație *	⑭ Container	⑳ Mâner tracțiune *
③ Placă de comutare *	⑨ Racord sufliantă *	⑮ Roată	㉑ vezi punctul ⑦/⑧
④ Comutator rotativ *	⑩ Sistem de blocare	⑯ Sistem de închidere	* fiecare în funcție de varianta de dotare
⑤ Indicator nivel umplere *	⑪ Racorduri de admisie	⑰ Carcasa motorului	
⑥ Priză *	⑫ Supapa rotativă *	⑱ Placă portantă	
SLO Opis			
① Ročaj pokrova	⑦ Regulacija vrtljajev *	⑬ Vrtljivo kolesce	⑱ Pokrov
② Ročaj	⑧ Nastavitev premera sesalne cevi *	⑭ Posoda	⑳ Ročaj za vožnjo *
③ Stikalna plošča *	⑨ Priključek za stisnjen zrak *	⑮ Kolo	㉑ glejte točko ⑦/⑧
④ Vrtljivo stikalo *	⑩ Zapah	⑯ Zapiralo	* glede na različico opreme
⑤ Prikaz polne posode *	⑪ Sesalni nastavek	⑰ Ohlajenje motorja	
⑥ Vtičnica *	⑫ Vrtljivi drsnik *	⑱ Nosilna plošča	
HR Opis			
① Ručka poklopca	⑦ Regulacija broja okretaja *	⑬ Upravljački valjak	⑱ Poklopac
② Ručka	⑧ Postavke usisnog crijeva-promjer *	⑭ Posuda	⑳ Vozni stremen *
③ Ploča sklopke *	⑨ Priključak komprimiranog zraka *	⑮ Kotač	㉑ vidi točku ⑦/⑧
④ Okretna sklopka *	⑩ Zapor	⑯ Brava	* ovisno o varijanti opreme
⑤ Prikaz punjenja *	⑪ Usisni oslonci	⑰ Kućište motora	
⑥ Vtičnica *	⑫ Okretni kliznik *	⑱ Nosiva ploča	
SCG Opis			
① Poklopac rukohvata	⑦ Regulacija broja obrtaja *	⑬ Upravljački točkić	⑱ Poklopac
② Rukohvat	⑧ Podešavanje prečnika usisnog crijeva *	⑭ Posuda	⑳ Upravljački obruč *
③ Komandna tabla *	⑨ Priključak za komprimirani vazduh *	⑮ Točak	㉑ vidi tačku ⑦/⑧
④ Obrtni prekidač *	⑩ Zasovnica	⑯ Zatvarač	* u zavisnosti od izvedbe
⑤ Indikator punjenja *	⑪ Usisni priključak	⑰ Kućište motora	
⑥ Vtičnica *	⑫ Obrtni klizač *	⑱ Noseća ploča	
BG Описание			
① Дръжка на капака	⑦ Регулатор на оборотите *	⑬ Направляващо колело	⑱ Капак
② Дръжка	⑧ Настройване диаметъра на смукателния марлук *	⑭ Резервоар	⑳ Желязна дръжка *
③ Панел с ключове *	⑨ Включване на въздух под налягане *	⑮ Колело	㉑ виж точка ⑦/⑧
④ Въртящ се ключ *	⑩ Ключалка	⑯ Затвор	* според варианта на оборудване
⑤ Индикатор за напълване *	⑪ Всмукващ щуцер	⑰ Корпус на двигателя	
⑥ Контакт *	⑫ Въртящ се шибър *	⑱ Носеща плоча	
EST Üldine kirjeldus			
① Sanga kate	⑦ Pöörete arvu valits *	⑬ Juhtriiik	⑱ Kate
② Sang	⑧ Imemisvooliku läbimõõdu seadistusnupp *	⑭ Mahuti	⑳ Käepide *
③ Lülilite katteplaat *	⑨ Suruõhu ühenduskohad *	⑮ Ratas	㉑ vt punkte ⑦/⑧
④ Pöördlüli *	⑩ Riiv	⑯ Kate	* vastavalt varustusele
⑤ Taseme indikaator *	⑪ Sisselaskestüsteem	⑰ Mootori korpus	
⑥ Pistikupesa *	⑫ Pöördliides *	⑱ Kandeplaat	
LT Aprašas			
① Rankenos dangtelis	⑦ Sūkių skaičiaus reguliavimas *	⑬ Kreipiamasis ratukas	⑱ Dangtis
② Rankena	⑧ Siurbimo žarnos skersmens nustatymas *	⑭ Rezervuaras	⑳ Transportavimo rėmas *
③ Jungiklių skydas *	⑨ Suslėgtojo oro jungtis *	⑮ Ratas	㉑ žr. ⑦/⑧ punktą
④ Regulavimo rankenėlė *	⑩ Užraktas	⑯ Fiksatorius	* priklausio nuo įrangos modelio
⑤ Pripildymo rodinys *	⑪ Įsiurbimo atvamzdis	⑰ Variklio korpusas	
⑥ Lizdas *	⑫ Sukamoji sklendė *	⑱ Pagrindinė plokštė	

LV Apraksts			
① Roktura vāks	⑦ Apgriezienu skaita regulēšana *	⑬ Grozāms ritenis	⑳ Vāks
② Rokturis	⑧ Sūkšanas šļūtenes diametra iestatīšana *	⑭ Tvertne	㉑ Vadības rokturis *
③ Slēdžu panelis *	⑨ Saspiesta gaisa pieslēgums *	⑮ Ritenis	㉒ skatīt ⑦/⑩* punktu
④ Pagriežams slēdzis *	⑩ Aizbīdnis	⑯ Stiprinājums	* atkarībā no modeļa komplektācijas
⑤ Pilnas tvertnes indikators *	⑪ Ieplūdes uznavas	⑰ Motora korpuss	
⑥ Kontaktilgūzda *	⑫ Pagriežams aizbīdnis *	⑱ Montāžas plāte	
CN 产品说明			
① 顶盖把手	⑦ 转速调节 *	⑬ 转向滚轮	⑳ 顶盖
② 把手	⑧ 吸入软管直径设置 *	⑭ 容器	㉑ 操作弓架 *
③ 开关板 *	⑨ 压缩空气连接 *	⑮ 轮子	㉒ 详见点⑦/⑩*
④ 转换开关 *	⑩ 插销	⑯ 闭锁	* 视内饰多样性的具体情况而定
⑤ 吸入量指示器 *	⑪ 吸入口接头	⑰ 电机壳体	
⑥ 插座 *	⑫ 旋转阀 *	⑱ 支撑板	



DE Zubehör	EN Description	F Accessoires	E Accesorios
Ⓐ Fahrbügel	Ⓐ Driving handle	Ⓐ Etrier de conduite	Ⓐ Barra de transporte
Ⓑ Saugschlauch	Ⓑ Suction hose	Ⓑ Flexible d'aspiration	Ⓑ Manguera de aspiración
Ⓒ Faltenfilterkassetten	Ⓒ Folding filter cartridges	Ⓒ Cassettes à filtre plissé	Ⓒ Cartuchos de filtro en fuelle
Ⓓ Motorschutzfilter	Ⓓ Motor protection filter	Ⓓ Filtre de protection-moteur	Ⓓ Filtro protector del motor
Ⓔ Gummidüse	Ⓔ Rubber nozzle	Ⓔ Buse caoutchouc	Ⓔ Tobera de goma
Ⓕ Zubehördepot	Ⓕ Accessory storage	Ⓕ Porte-accessoires	Ⓕ Soporte para accesorios
Ⓖ Papier-Filterbeutel	Ⓖ Paper filter bag	Ⓖ Sac filtrant en papier	Ⓖ Bolsa filtro de papel
Ⓖ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel	Ⓖ PE emptying and disposal bag	Ⓖ Sac PE de vidange et d'élimination	Ⓖ Bolsa de vaciado y eliminación de PE
Ⓘ Reduzierstück	Ⓘ Reducer	Ⓘ Pièce réductrice	Ⓘ Pieza reductora
P Acessórios	I Accessori	NL Toebehoren	DK Tilbehør
Ⓐ Estribo de condução	Ⓐ Maniglione	Ⓐ Duwbeugel	Ⓐ Kørebøjle
Ⓑ Mangueira de aspiração	Ⓑ Tubo flessibile di aspirazione	Ⓑ Zuigslang	Ⓑ Sugselange
Ⓒ Cassete de filtros plissados	Ⓒ Cartucce filtro pieghettato	Ⓒ Vouwfiltercassette	Ⓒ Filterkassetter til foldefilter
Ⓓ Filtro de protecção do motor	Ⓓ Filtro di protezione motore	Ⓓ Motorfilter	Ⓓ Motorfilter
Ⓔ Bocal em borracha	Ⓔ Bocchetta di gomma	Ⓔ Rubbermondstuk	Ⓔ Gummidyse
Ⓕ Depósito de acessórios	Ⓕ Porta accessori	Ⓕ Toebehorenhouder	Ⓕ Tilbehørsdepot
Ⓖ Saco de papel para filtragem	Ⓖ Sacchetto filtro di carta	Ⓖ Papieren filterzak	Ⓖ Papirfilterpose
Ⓖ Saco em PE para esvaziamento e eliminação	Ⓖ Sacchetto PE per svuotamento e smaltimento	Ⓖ PE-zak voor legen en afvoer	Ⓖ PE-tømnings- og bortskaffelsespose
Ⓘ Redutor	Ⓘ Giunto di riduzione	Ⓘ Reduceerstuk	Ⓘ Reduktionsstykke
S Tilbehør	N Tilbehør	FIN Lisätarvikkeet	GR Εξοπλισμός
Ⓐ Körhandtag	Ⓐ Kjøreboyle	Ⓐ Ohjaustanko	Ⓐ Λαβή σήθησης σχήματος U
Ⓑ Sugslang	Ⓑ Sugselange	Ⓑ Imuletku	Ⓑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
Ⓒ Veckfilterkassetter	Ⓒ Foldefilterkassetter	Ⓒ Suodatinkasetteja	Ⓒ Κασέτες πτυχωτών φίλτρων
Ⓓ Motorskyddsfilter	Ⓓ Motorbeskyttelsesfilter	Ⓓ Moottorin suojausodatin	Ⓓ Φίλτρο προστασίας μοτέρ
Ⓔ Gummimunstycke	Ⓔ Gummidyse	Ⓔ Kumisuutin	Ⓔ Ακροφύσιο από καουτσούκ
Ⓕ Tillbehörsförvaring	Ⓕ Tillbehørsdepot	Ⓕ Lisätarvikkeeline	Ⓕ Θήκη εξαρτημάτων
Ⓖ Filterpåse av papier	Ⓖ Papirfilterpose	Ⓖ Paperinen suodatinpussi	Ⓖ Χάρτινος φιλτράσακος
Ⓖ PE-tømnings- och bortskaffningspåse	Ⓖ PE-tomme- og afvålspose	Ⓖ PE-tyhjennys- ja hävityspussi	Ⓖ Σάκος απόρριψης πολυεστέρα
Ⓘ Reduceringsdel	Ⓘ Reduktionsstykke	Ⓘ Sovilin	Ⓘ Συστολικός σύνδεσμος

TR Akseuar	PL Akcesoria	H Kiegészítő tartozékok	CZ Příslušenství
Ⓐ Tulma demiri	Ⓐ Uchwył do przenoszenia	Ⓐ Mozgó kengyel	Ⓐ Madlo
Ⓑ Emiř hortumu	Ⓑ Waŷ ssący	Ⓑ Szívótömlő	Ⓑ Saci hadice
Ⓒ Katalanmı filtre haznesi	Ⓒ Kasety filtra skladanego	Ⓒ Redőzött szőrő kazetta	Ⓒ Kasety se skládaným filtrem
Ⓓ Motor koruma fitresi	Ⓓ Filtr ochronny silnika	Ⓓ Motorvédő szőrő	Ⓓ Ochranný filtr motoru
Ⓔ Plastik nozıl	Ⓔ Dysza gumowa	Ⓔ Gumi fúvka	Ⓔ Pryŷová hubice
Ⓕ Akseuar deposu	Ⓕ Pojemnik na akcesoria	Ⓕ Tartozék tároló	Ⓕ Přihrádka na příslušenství
Ⓖ Kağıt filtre kesesi	Ⓖ Papierowy worek filtra	Ⓖ Papír szűrőtásak	Ⓖ Papirový sáček
Ⓗ PE bořaltma ve imha kesesi	Ⓗ Worki	Ⓗ PE őrítő és hulladékkezelő tasak	Ⓗ Polyetylenový sáček pro vyprázďování a likvidaci prachu
Ⓚ Redüksiyon parçası	Ⓚ Reduktor	Ⓚ Csökkentő idom	Ⓚ Redukční kus
SK Príslušenstvo	RO Accesorii	SLO Oprema	HR Pribor
Ⓐ Oblúková rukoväť	Ⓐ Măner de tracțiune	Ⓐ Ročaj za vožnjo	Ⓐ Vozni stremen
Ⓑ Sacia tubiica	Ⓑ Furtun de aspirare	Ⓑ Sesalna cev	Ⓑ Usisno crijevo
Ⓒ Kasety so skládaným filtrom	Ⓒ Cartușe filtru cu pliuři	Ⓒ Kasete z nagubanim filtrom	Ⓒ Kasete za nabrani filter
Ⓓ Ochranný filter motora	Ⓓ Filtru protecție motor	Ⓓ Zaštitni filtri za motor	Ⓓ Filter za zaštitu motora
Ⓔ Gumová hubica	Ⓔ Ajułaj din cauciuc	Ⓔ Gumijasta šoba	Ⓔ Gumena sapnica
Ⓕ Miesto na uloženie príslušenstva	Ⓕ Suport accesorii	Ⓕ Shranjevalnik za opremo	Ⓕ Spremište za pribor
Ⓖ Papierové filtračné vrecko	Ⓖ Sac filtru hârtie	Ⓖ Papirnata filtrska vrečka	Ⓖ Papirnate filter vrećice
Ⓗ PS vyprázďňovacie a likvidáčňe vrecko	Ⓗ Sac colector PE	Ⓗ PE-vrečka za praznjenje in odstranjevanje	Ⓗ PE vrećica za pražnjenje i uklanjanje
Ⓚ Redukční kus	Ⓚ Reductor	Ⓚ Reducirni kos	Ⓚ Redukcijski komad
SCG Pribor	BG Принадлежности	EST Tarvikud	LT Priedai
Ⓐ Upravjački obruč	Ⓐ Желязна дръжка	Ⓐ Kaepide	Ⓐ Transportavimo rėmas
Ⓑ Usisno crijevo	Ⓑ Смукателен маркуч	Ⓑ Imemisvoolik	Ⓑ Siurbimo žarna
Ⓒ Naborani filter (umeci)	Ⓒ Касети с нагънат филтър	Ⓒ Kurdfiltri kassetid	Ⓒ Klostuotų filtrų kasetės
Ⓓ Zaštitni filter motora	Ⓓ Предпазен филтър на двигателя	Ⓓ Mootori kaitsefilter	Ⓓ Apsauginis variklio filtras
Ⓔ Gumena mlaznica	Ⓔ Гумен накрайник	Ⓔ Kummliotsak	Ⓔ Guminis antgalis
Ⓕ Sprema za pribor	Ⓕ Кутия за принадлежности	Ⓕ Tarvikute kinnitusalus	Ⓕ Priedų laikiklis
Ⓖ Papirna vreća filtera	Ⓖ Хартиена филтърна торбичка	Ⓖ Paberist filtrikott	Ⓖ Popierinis filtro maišelis
Ⓗ PE-vreća za pražnjenje i uklanjanje	Ⓗ Полиетиленова торбичка за изпразване и изхвърляне	Ⓗ Polüetüleeniist tühendus- ja kaitlemiskott	Ⓗ PE ištušinamas ir utilizuojamas maišelis
Ⓚ Reducir	Ⓚ Редуцираща муфта	Ⓚ Siirdmik	Ⓚ Reduktorius
LV Piederumi	CN 说明书		
Ⓐ Vadības rokturis	Ⓐ 操作弓架		
Ⓑ Sūkšanas šļūtene	Ⓑ 吸入软管		
Ⓒ Kroku filtru kārtiŗi	Ⓒ 折叠过滤盒		
Ⓓ Motora aizsargfiltri	Ⓓ 电机保护过滤器		
Ⓔ Gumijas sprausla	Ⓔ 橡胶喷嘴		
Ⓕ Piederumu turētājs	Ⓕ 配件存放处		
Ⓖ Papīra filtra maiss	Ⓖ 过滤纸袋		
Ⓗ PE iztukšošanas un likvidēšanas maiss	Ⓗ 聚乙烯废物清空清理袋		
Ⓚ Reducēšanas uzgalis	Ⓚ 渐缩管		

Français

Produit :	Aspirateur eau et poussières
Type :	ISP AR-1435/ISP ARD-1435/ISP AR-1635/ISP ARD-1635 y inclus aspirateur spécial : ISP ARM-1435/ISP ARH-1435/ ISP ARH-1435 Amiante
La construction des appareils est conforme aux stipulations déterminantes suivantes :	Directive Machines CE 2006/42/CE Directive CE CEM 2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-69

Aspirateurs des catégories M et H ont été contrôlés conformément au Certificat de contrôle IFA selon DIN EN 60335-2-69 (y inclus) annexe AA, avec succès.



Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit concorde avec les directives CE et les normes applicables : Directive Machines 2006/42/CE avec modifications, directive CEM 2004/108/CE avec modifications.

CE

Lire minutieusement les instructions de service avant la mise en service de l'aspirateur. Elles fournissent d'importantes instructions sur le maniement, la sécurité ainsi que sur la maintenance et l'entretien. Ranger les instructions de service à un endroit sûr et les remettre au propriétaire suivant en cas de vente.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement.

Il est interdit d'effectuer d'autres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service.

1 Consignes de sécurité

L'aspirateur est destiné à l'utilisation professionnelle. Il est le produit idéal en combinaison avec un outil électrique, pour une utilisation sur les chantiers, dans les ateliers etc.

⚠ DANGER !

- ▶ Risque d'asphyxie
 - Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.
- ▶ Ne jamais monter sur l'aspirateur ni s'asseoir dessus.
- ▶ Procéder avec extrême précaution lors de l'aspiration d'escaliers. Veiller à garantir un maintien fiable.
- ▶ Ne pas poser le câble d'alimentation ni le flexible d'aspiration au-dessus de bords tranchants, ne pas les plier ni les coincer.
- ▶ Toujours poser le câble d'alimentation et le flexible d'aspiration de manière à éviter des points de trébuchement.
- ▶ Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.
- ▶ Veiller à ce que l'intérieur du couvercle soit toujours sec.
- ▶ **Ne pas** mettre l'aspirateur, y inclus accessoires, en service si :
 - l'aspirateur possède des dégâts visibles (fissures/ruptures),
 - le câble d'alimentation est défectueux ou qu'il est fissuré ou possède des traces d'usure,
 - un défaut invisible est soupçonné (après une chute par exemple).
- ▶ Garantir que des brosses électriques rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne jamais exploiter l'aspirateur dans des pièces à risque d'explosion.
- ▶ Maintenir l'aspirateur à l'écart de gaz et de substances inflammables.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne jamais aspirer des solvants combustibles ou explosifs, des biens imbibés de solvant, des poussières explosibles, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant ou des matières plus chaudes que 60 °C.
- ▶ Risque d'explosion et d'incendie si ces conditions ne sont pas respectées !

⚠ DANGER !

- ▶ Utiliser la prise figurant sur l'aspirateur uniquement aux fins déterminées dans les instructions de service.
- ▶ Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incompétente.
- ▶ Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.
- ▶ Si le câble d'alimentation de l'aspirateur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation particulier disponible chez le fabricant ou son service après-ventes.
- ▶ Dans le cas de brosses électriques, garantir que les brosses rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.
- ▶ La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau.
- ▶ Mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur après chaque utilisation et avant chaque maintenance.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation.
- ▶ Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.
- ▶ Ne jamais ouvrir l'aspirateur à l'air libre en cas de pluie ou d'orage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les aspirateurs ISP AR et ISP ARD **ne sont pas** appropriés pour l'aspiration de poussières présentant des risques pour la santé.
- ▶ Les aspirateurs de la catégorie **M** sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de liquides, poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Les aspirateurs de la catégorie **H** sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de particules cancérigènes et pathogènes, ainsi que de liquides, de poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les personnes (y compris les enfants), n'étant pas en mesure, en raison de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou spirituelles ou de leur inexpérience ou ignorance, d'utiliser l'aspirateur de manière fiable, ne doivent pas utiliser cet aspirateur sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- ▶ Une prudence toute particulière est nécessaire pour des enfants, des personnes âgées ou infirmes.
- ▶ Ne jamais diriger la buse, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Utiliser uniquement les brosses montées sur l'aspirateur ou celles déterminées dans les instructions de service. L'utilisation d'autres brosses risque d'entraver la sécurité.
- ▶ Immédiatement nettoyer et désinfecter l'aspirateur après l'utilisation afin d'éviter tous risques de contamination microbienne suite à la non réalisation de travaux de nettoyage sur un long terme, tout particulièrement lors de l'utilisation dans des entreprises de transformation alimentaire.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.
- ▶ Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours débrancher la fiche secteur en cas de non-utilisation pendant une durée plus longue.
- ▶ Ne pas nettoyer les cassettes à filtre à l'air comprimé.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.

2 Avant l'utilisation

- ▶ Lors du déballage, vérifier l'intégralité et l'absence d'avarie de transport.
- ▶ Les utilisateurs doivent, avant l'utilisation, obtenir les informations, les instructions et les formations concernant l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris le procédé fiable pour l'élimination du matériel aspiré.

3 Eléments d'affichage et de commande

Sélectionner les fonctions et les réglages suivants :

0		Aspirateur hors marche	- Prise conductrice de tension
I		Aspirateur en marche	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique désactivée
IR		Aspirateur en marche	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique activée
AR		Mode de veille	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique activée - L'aspirateur est mis en marche et hors marche par le biais du l'outil électrique/à air comprimé raccordé à la prise.
		Fonction de vibration automatique	- Les cassettes à filtre plissé sont nettoyées alternativement durant l'aspiration dès qu'une valeur de dépression définie est atteinte pour laquelle l'air d'aspiration disponible est encore suffisant.
		Indicateur de niveau de remplissage *	- L'indicateur de niveau de remplissage s'allume lorsque la cuve est pleine et/ou que le flexible d'aspiration est obstrué. Un signal acoustique retentit en supplément sur des aspirateurs des catégories M et H.
		Régulation du nombre de tours *	- La puissance d'aspiration peut être réglée en continu au moyen du régulateur du nombre de tours.
		Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	- Déterminer les valeurs maximales de dépression pour la vibration automatique.

(*Snnb selon la variante d'équipement de l'aspirateur)

4 Mise en service

4.1 Mise en marche et hors marche

Lorsque la fiche secteur est branchée, la prise sur l'aspirateur est toujours sous tension, peu importe la position de l'interrupteur.

⚠ PRUDENCE !

L'outil électrique resp. l'outil à air comprimé doivent être hors marche lors du raccordement

REMARQUE

Lorsque l'interrupteur est positionné sur >0<, la prise sur l'aspirateur peut être utilisée comme rallonge.

⚠ Puissance raccordée : Aspirateur + outil raccordé, au maximum 16 A.

- ▶ Brancher la fiche dans la prise

>0<	Aspirateur hors marche
> <	Aspirateur en marche sans fonction de vibration
> R<	Aspirateur en marche avec fonction de vibration automatique
>AR<	Aspirateur en mode de veille L'aspirateur se met automatiquement en marche uniquement lors de la mise en marche de l'outil. Après la mise hors marche de l'outil, l'aspirateur continue encore à fonctionner pendant env. 10 secondes ; ceci permet d'éviter qu'une quantité résiduelle reste dans le flexible.

- ▶ Commuter l'interrupteur sur l'aspirateur en position >0<.
- ▶ Débrancher la fiche secteur à la fin.
- ▶ Pour ranger le tube d'aspiration, le fixer sur l'aspirateur en l'enfichant dans le porte-accessoires* prévu à ce but et figurant au dos de la cuve.
- ▶ Les extrémités du flexible peuvent être rassemblées afin d'éviter l'évacuation de particules de poussières.

⚠ PRUDENCE !

Présélecteur pour signal de débit volumétrique minimal (klaxon et lampe) pour aspirateurs des catégories « M » et « H »

Le réglage indiqué ci-dessous est effectué en mode >AR< et >|R< en fonction du diamètre du flexible :

Diamètre intérieur du flexible	Position de l'interrupteur
∅ 35 mm	70 m³/h
∅ 27 mm	40 m³/h
∅ 21 mm	20 m³/h

Une régulation du nombre de tours n'est pas effectuée.
L'aspirateur fonctionne toujours à un nombre de tours maximal.

- ▶ Brancher la fiche secteur de l'aspirateur dans la prise.
- ▶ Commuter l'interrupteur sur « I » pour le fonctionnement normal sans fonction de vibration, sur « |R » pour le fonctionnement normal avec fonction de vibration ou sur « AR » pour le mode de veille.
 - ↳ L'aspirateur est prêt au fonctionnement.

- ▶ A la fin de l'aspiration, commuter l'interrupteur sur « O ».
 - ↳ L'aspirateur est hors marche.
- ▶ Débrancher la fiche secteur de l'aspirateur de la prise.
- ▶ Ranger le câble d'alimentation.
- ▶ Retirer l'outil électrique/à air comprimé.

(* selon la variante d'équipement)

5 Modes de service

- ▶ Si le tube-poignée est utilisé, la puissance d'aspiration peut être adaptée avec la valve d'air secondaire.

5.1 Aspiration de solides

Aspirer uniquement avec un filtre, un aspirateur et des accessoires secs afin d'éviter que les poussières restent collées et ne s'incrustent.

Pour l'aspiration de suie, ciment, farine ou poussières semblables, nous recommandons l'utilisation d'un sac filtrant en papier. Toujours utiliser un sac filtrant en papier en combinaison avec des cassettes à filtre plissé.

REMARQUE

Les aspirateurs des catégories M, H et H Amiante doivent de préférence être utilisés comme aspirateurs poussières.

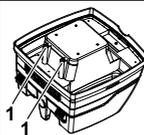
5.2 Aspiration de liquides

⚠ AVERTISSEMENT !

Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.

- ▶ Vider la cuve et le cas échéant, la cassette à filtre plissé.

REMARQUE



Nettoyer régulièrement les capteurs de niveau d'eau (1) et les examiner pour constater d'éventuels signes d'endommagement.

- ▶ Aspirer sans sac filtrant en papier.
Les cassettes à filtre plissé sont appropriées pour l'aspiration de liquides.
Le capteur intégré met le moteur hors marche lorsque la cuve est pleine. Si la cuve est pleine, le maniement de l'aspirateur peut être entravé.
- ▶ Vider l'aspirateur (voir « 7 Vidange de l'aspirateur »).

⚠ PRUDENCE !

Si l'aspirateur n'est pas mis hors marche, la protection contre la remise en marche continue à rester efficace. L'aspirateur est de nouveau prêt au fonctionnement après la mise hors marche et la remise en marche.

- ▷ Avant la vidange, tout d'abord sortir le flexible d'aspiration du liquide.
- ▷ Suite à une performance élevée d'aspiration et à une forme aérodynamique de la cuve, un peu d'eau peut ressortir du flexible après la mise hors marche.
- ▷ Pour une aspiration de solides par la suite, utiliser des filtres secs.

REMARQUE

En cas d'alternances fréquentes entre l'aspiration de solides et de liquides, nous recommandons l'utilisation d'un deuxième élément filtrant, de préférence des cassettes à filtre plissé en polyester.

6 Nettoyage permanent du filtre



L'aspirateur est équipé d'un dispositif électromagnétique de nettoyage du filtre permettant d'éliminer par vibration les poussières restant collées aux cassettes à filtre plissé.

Les cassettes à filtre plissé sont nettoyées alternativement l'une après l'autre de manière à pouvoir garantir un travail en continu.

7 Vidange de la cuve

REMARQUE

Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs limites > 1 mg/m³

Mettre l'aspirateur hors marche, débrancher la fiche secteur.

- ▷ Ouvrir les fermetures.
- ▷ Retirer le couvercle et le flexible d'aspiration de la cuve.
- ▷ Renverser la cuve pour la vider.

7.1 Eliminer le sac filtrant en papier

- ▷ Débrancher la fiche secteur (voir les instructions abrégées).
- ▷ Porter un masque.
- ▷ Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec un bouchon*.
- ▷ Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure.
- ▷ Tirer prudemment la bride de la tubulure d'aspiration et fermer la bride.
- ▷ Eliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

7.2 Elimination du sac PE de vidange et d'élimination

- ▷ Sac PE de vidange et d'élimination : mettre l'aspirateur en marche, nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration. Mettre l'aspirateur hors marche (voir les instructions abrégées).
- ▷ Porter un masque.
- ▷ Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec un bouchon*.
- ▷ Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure. Commuter l'interrupteur en position >IR< avant de déposer la partie supérieure afin d'aspirer d'éventuelles particules en suspension tombant.

- ▷ Fermer prudemment le sac PE de vidange et d'élimination avec la bande de protection fournie en annexe.
- ▷ Retirer prudemment la bride de la tubulure d'aspiration et la fermer.
- ▷ Sortir prudemment le sac PE de vidange et d'élimination de la cuve
- ▷ Eliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

7.3 Mise en place du sac filtrant en papier

REMARQUE

Utiliser uniquement le sac filtrant en papier pour l'aspiration de solides.

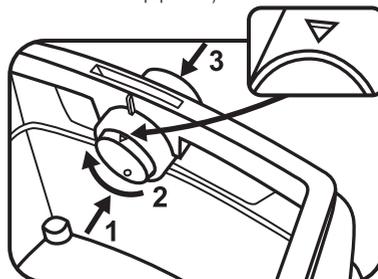
- ▷ Pousser la bride complètement au-dessus de l'orifice d'aspiration (voir les instructions abrégées).

REMARQUE

Maniement du régulateur rotatif*

- ▶ Pousser le régulateur rotatif* de l'intérieur vers l'extérieur, le tourner de 180° (voir le marquage) et puis le pousser de nouveau de l'extérieur vers l'intérieur, à travers la tubulure d'aspiration
- ▶ Placer le régulateur rotatif* dans l'orifice d'aspiration en tournant le marquage ▲ vers le haut.

(* selon la variante d'équipement)



- ▷ Placer la partie supérieure sur la cuve et fermer les fermetures latérales.

7.4 Mise en place du sac PE de vidange et d'élimination*

REMARQUE

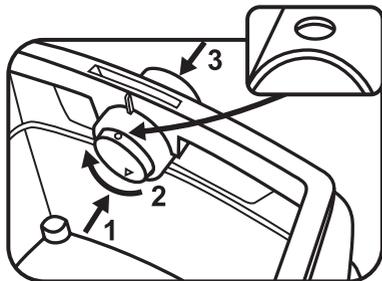
Uniquement les aspirateurs des catégories **M** et **H** avec cuve spéciale et régulateur rotatif du type **ISP ARM**, **ISP ARH** et **ISP ARH Amiante** dans l'orifice d'aspiration sont appropriés pour l'utilisation de sacs PE de vidange et d'élimination.

REMARQUE

Maniement du régulateur rotatif*

- ▶ Pousser le régulateur rotatif* de l'intérieur vers l'extérieur, le tourner de 180° (voir le marquage) et puis le pousser de nouveau de l'extérieur vers l'intérieur, à travers la tubulure d'aspiration
- ▶ Placer le régulateur rotatif* dans l'orifice d'aspiration en tournant le marquage ● vers le haut.

- ▷ Pousser la bride complètement au-dessus de la tubulure d'aspiration, poser l'ouverture supérieure du sac au-dessus du bord de la cuve.



- ▷ Placer la partie supérieure sur la cuve et fermer les fermetures latérales.

(* selon la variante d'équipement)

8 Remplacement du filtre

8.1 Remplacement du filtre plissé

(voir les instructions abrégées )

- ▷ Nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration avant de remplacer le filtre.
- ▷ Tourner la fermeture sur le verrou de 90° contre le sens horaire en utilisant une pièce ou autre objet semblable et pousser le verrou vers l'arrière.
- ▷ Relever le capot
- ▷ Après avoir retiré les cassettes à filtre plissé, immédiatement les renfermer dans un sac plastique étanche aux poussières et les éliminer conformément aux stipulations.
- ▷ Mettre en place de nouvelles cassettes à filtre plissé.
- ▷ Relever l'étrier de verrouillage, rabattre le capot et le bloquer en appuyant légèrement dessus.

9 Remplacement du filtre de la protection-moteur

(voir les instructions abrégées )

REMARQUE

Un filtre de protection-moteur encrassé signale que les cassettes à filtre sont défectueuses.

- ▷ Remplacer les cassettes à filtre plissé.
- ▷ Remplacer le filtre de protection-moteur resp. nettoyer le filtre de protection-moteur sous l'eau courante, le sécher et le remettre en place.

10 Transport

- ▷ Enfiler le bouchon d'obturation* de l'aspirateur dans l'orifice d'aspiration.
- ▷ La tête du moteur doit être reliée de manière fiable avec la cuve (fermer les fermetures).

- ▷ Placer les accessoires dans des sacs plastiques appropriés et fermer les sacs plastiques resp. les placer dans le porte-accessoires.
- ▷ Rassembler la fin du flexible d'aspiration et le début du flexible d'aspiration.
- ▷ Poser le flexible autour de l'aspirateur et le coincer sur la poignée (voir les instructions abrégées).

11 Maintenance

REMARQUE

Toujours mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Pour des travaux de maintenance effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être

- désassemblé,
- nettoyé et
- entretenu,

dans la mesure du possible, sans pour autant présenter des risques pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Mesures de précaution

Des mesures de précaution appropriées comprennent

- le nettoyage avant le démontage,
- des mesures préventives pour une ventilation forcée filtrée locale là où l'aspirateur est démonté,
- le nettoyage de la zone de maintenance et
- un équipement de protection individuelle approprié.

Mesures de précautions pour aspirateurs des catégories H et M

La partie extérieure de l'aspirateur doit être nettoyée en aspirant les poussières et en l'essuyant avec un chiffon ou bien elle doit être traitée avec du mastic, avant de les sortir de la zone dangereuse. Toutes les pièces des aspirateurs doivent être considérées comme encrassées lorsqu'elles sont sorties de la zone dangereuse et des actions appropriées doivent être réalisées pour éviter une répartition des poussières.

Objets encrassés

Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets encrassés n'ayant pas pu être suffisamment nettoyés, doivent être éliminés. Pour éliminer de tels objets, ils doivent être placés dans des sacs imperméables, en accord avec les stipulations en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Contrôle technique

Le fabricant ou ne personne possédant une formation adéquate doit exécuter un contrôle technique au moins une fois par an, lequel comprend par exemple le contrôle des filtres pour constater l'absence de dégâts, le contrôle de l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et du fonctionnement correct du dispositif de contrôle.

Tester l'efficacité de l'aspirateur

REMARQUE : pour des aspirateurs de la catégorie **H**, l'efficacité de l'aspirateur doit être contrôlée en supplément au moins une fois par an.

Le *taux de renouvellement d'air L* dans la pièce doit être suffisant si l'évacuation de l'air retourne dans la pièce. Pour d'autres remarques, se référer aux stipulations nationales respectives.

Si la puissance d'aspiration de l'aspirateur diminue et qu'elle n'augmente plus, même après avoir nettoyé les cassettes à filtre plissé (à condition que la cuve soit vidée et que le sac filtrant en papier ait été remplacé), il est nécessaire de remplacer les cassettes à filtre plissé (voir les instructions abrégées  et paragraphe 8.1).

11.1 Nettoyage

REMARQUE

Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.

- ▷ Nettoyer la cuve et les accessoires à l'eau.
- ▷ Essuyer la partie supérieure avec un chiffon humide.
- ▷ Laisser sécher la cuve et les accessoires.

11.2 Réparation

⚠ DANGER !

- ▶ Des aspirateurs réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

12 Interventions personnelles en cas d'erreurs

REMARQUE

Des dysfonctionnements ne sont pas toujours dus à des défauts de l'aspirateur.

Erreur	Eventuelle cause	Elimination
Réduction de la performance d'aspiration	Filtre encrassé	Nettoyer
	Filtre en papier plein	Remplacer
	Cuve pleine	Vider
	Buse, tubes ou flexible colmatés	Nettoyer
Aspirateur ne démarre pas	Fiche secteur est-elle enfoncée dans la prise ?	
	Réseau est-il sans tension ?	
	Câble d'alimentation est-il en bon état ?	
	Couvercle est-il fermé correctement ?	
	Capteur de niveau est-il désactivé ?	
	Aspirateur est-il en mode de veille « AR » ?	Commuter l'interrupteur sur « I » ou « IR » (voir « 3 Eléments d'affichage et de commande »).
Aspirateur ne démarre pas en mode >AR< à la mise en marche de l'outil	Fiche secteur de l'outil est-il enfoncée dans la prise de l'appareil ?	Enficher la fiche secteur dans la prise de l'aspirateur
	Electrovanne du dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* est-elle encrassée ?	Rincer le dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* à l'alcool
Sac PE de vidange et d'élimination est aspiré contre les filtres	Mauvaise position du régulateur rotatif	Commuter le régulateur rotatif en position ● (voir « 7.4 Mise en place du sac PE de vidange et d'élimination »).
Aspirateurs des catégories M ou H : avec filtre en papier mis en place, poussières dans la cuve	Mauvaise position du régulateur rotatif	Commuter le régulateur rotatif en position ▲ (voir « 7.3 Mise en place du sac filtrant en papier »).

N'effectuer aucune autre action, mais plutôt contacter l'atelier central du service après-vente.

13 Accessoires d'origine

REMARQUE

Utiliser uniquement des accessoires d'origine.

Désignation de l'article	Particularités/matériau	Unité d'emballage (1 lot)
Sac filtrant en papier FB 25/35	Pour cuve plastique de 30 l, homologué BGIA catégorie M	5 unités
Cassette à filtre FK 4300	Cellulose, homologué BGIA catégorie M	2 unités
Cassette à filtre FKP 4300	Polyester, homologué BGIA catégorie M	2 unités
Cassette à filtre FKP 4300 HEPA (H 14)	Cassette à filtre à 3 couches, homologué BGIA catégorie H	2 unités
Sac PE de vidange et d'élimination	Uniquement pour aspirateurs IS des catégories M et H	5 unités
Sac PE de vidange et d'élimination AMIANTE	Uniquement pour aspirateurs IS de la catégorie H AMIANTE	5 unités

D'autres accessoires sont indiqués dans la liste d'accessoires spéciaux disponible sur demande auprès de l'équipe de service après-vente Starmix ou sur Internet :

www.starmix.de.

14 Caractéristiques techniques

		ISP ARD-14...	ISP ARD-16...	ISP ARM-14... / ISP ARM-16...	ISP ARH-14... / ISP ARH-16...	ISP ARH-14... Amiante
Tension	U	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~
Fréquence	Hertz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Puissance nominale	Watt	1200	1400	1200 / 1400	1200 / 1400	1000
Puissance maxi	Watt	1400	1600	1400 / 1600	1400 / 1600	1000
Flux d'air*	m ³ /h/MG	220	230	--	--	--
Dépression*	hPa/MG	248	259	--	--	--
Flux d'air**	m ³ /h/SE	--	--	140	140	140
Dépression**	hPa/SE	--	--	225	225	225
Pression acoustique	db(A)	69,5	69,5	69,5	69,5	69,5
Poids	kg	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1

* à hauteur de la soufflante, ** à hauteur du flexible

Câble d'alimentation pour aspirateurs avec prise : H05W F 3 x 1,5

15 Contrôles et homologations

Des contrôles électrotechniques doivent être exécutés conformément aux prescriptions de prévention des accidents (BGV A3) et à la norme DIN VDE 0701 partie 1 et partie 3. Ces contrôles sont nécessaires, conformément à la norme DIN VDE 0702, à intervalles réguliers et après une remise en état ou des modifications.

Un contrôle de l'étanchéité de l'aspirateur, par exemple pour vérifier l'absence de dégâts du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur ainsi que le fonctionnement des dispositifs de contrôle doit être effectué une fois par an par le fabricant ou une personne initiée.

Les aspirateurs ont été soumis avec succès au contrôle conformément à IEC/EN 60335-2-69.

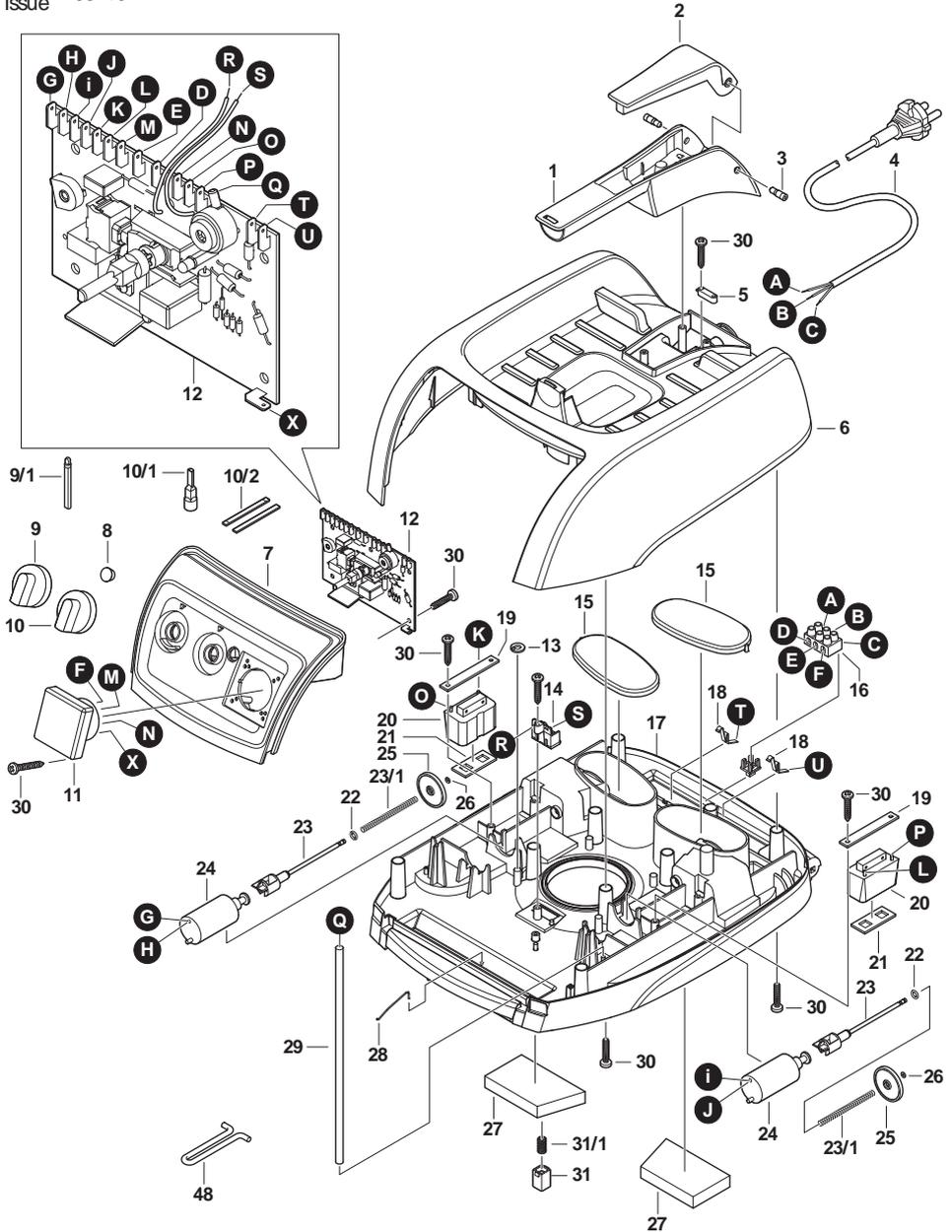
REMARQUE

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux appropriés pour le recyclage. Ne pas jeter les aspirateurs aux ordures ménagères habituelles, plutôt les éliminer de manière compétente par le biais de systèmes de collecte appropriés, par exemple par le poste de récupération communal.

16 Explosionszeichnung

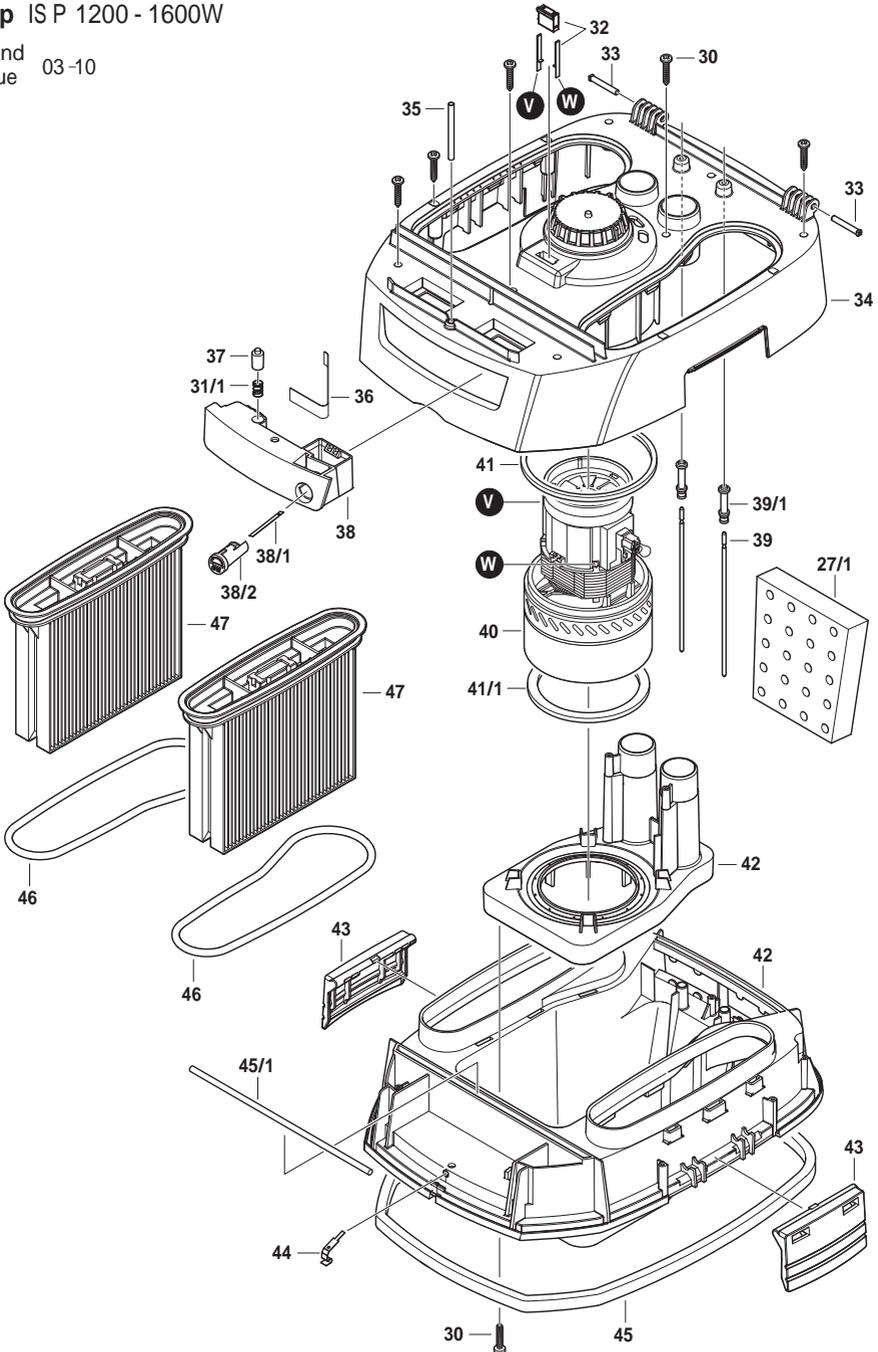
Typ ISP 1200 - 1600W

Stand
Issue 03-10



Typ IS P 1200 - 1600W

Stand
Issue 03-10



Typ ISP 1200 - 1600W

Stand
Issue 03-10

